

Urvalsprovet i italienska 2024

Provet består av 2 delar. Du kan fördela tiden på de olika delarna hur du vill. Du kan fritt förflytta dig mellan de olika delarna under provets gång. Spara alltid dina svar innan du lämnar essäuppgiften. Systemet sparar andra svar automatiskt. Under provet får du öppna endast urvalsprovssystemet. Öppna inte andra program. Du kan planera dina svar och skriva egna anteckningar på konceptpappret. Anteckningarna på konceptpappret beaktas inte i bedömningen.

Bedömningen av urvalsprovet

Urvalsprovet består av 2 delar. Du kan få 0–50 poäng från vardera del. Sökande rangordnas baserat på poängen från del 1. Del 2 av ditt prov kan lämnas obedömd om du får färre poäng än den 12. bästa sökanden från del 1. Du kan endast bli antagen om du placerar dig bland de 12 bästa sökandena baserat på poängen från del 1 av provet. Dessutom måste du uppnå minimipoängen från varje del. Minimipoängen fastställs av provets bedömare efter provet. Poängen från båda delarna räknas ihop. Maximipoängen för urvalsprovet är 100.

DEL 1

Perché viaggiamo?

L'uomo è da sempre un viaggiatore. Spostarci, cambiare orizzonti ed esplorare il mondo è un'esigenza fortissima per la nostra specie: nella preistoria era necessario per trovare risorse e sopravvivere, nell'antichità serviva per commerciare, prosperare e allargare il dominio sul territorio. Negli ultimi decenni viaggiare è diventato un piacere alla portata di tutti; ma siamo viaggiatori, che cercano l'avventura, o piuttosto turisti, che cercano la serenità e vogliono tutto ben organizzato?

Non tutti infatti viaggiano allo stesso modo. Secondo gli psicologi del turismo i fattori che ci motivano a viaggiare sono sempre di due tipi: da una parte c'è la motivazione interna a muoversi dovuta a elementi come la voglia di fuggire dalla routine, il bisogno di relax, il prestigio sociale, la necessità di relazioni e di comunicazione con gli altri; dall'altra i fattori esterni che ci attraggono, come la bellezza o la particolarità di una destinazione, le attività che vi potremo svolgere, la cultura locale, la natura e così via.

I bisogni interni sono quelli che ci spingono a viaggiare, gli elementi esterni di attrazione ci fanno scegliere la meta che più soddisfa le nostre necessità. Se viaggiamo per cercare pace e riposo, andremo in un posto tranquillo nella natura; se cerchiamo prestigio e status sociale, sceglieremo una destinazione alla moda. Tuttavia, sono le motivazioni interne a definire, più di tutto il resto, che tipo di viaggiatore siamo. Il primo motivo che ci porta a viaggiare è sempre la necessità di scappare dalla vita quotidiana, perché nel mondo ipertecnologico di oggi ci sentiamo spesso intrappolati, schiacciati fra impegni e doveri su cui ci pare di non avere alcun controllo. Così la motivazione maggiore al viaggio, di qualunque tipo esso sia, è la voglia di scappare da una situazione che consideriamo sbagliata nella nostra vita.

Quindi, se si sceglie di andare in un paesino a due passi da casa o in una metropoli di un altro continente non importa: la cosa più importate è cambiare ritmo di vita e abitudini per un po', perché ne abbiamo bisogno e ci fa bene. È di questo che abbiamo realmente bisogno, e per questo anche un viaggio breve e vicino può essere una vacanza che ci aiuta a ricaricare le energie. Va bene qualsiasi approccio al viaggio, purché risponda alla necessità profonda di uscire per un po' dalla vita ordinaria. Gli effetti positivi della pausa

dalla vita quotidiana però scompaiono progressivamente in due-quattro settimane da quando si torna a casa dalle vacanze. Per questo, visti i vantaggi del viaggio, è meglio avere vacanze più brevi ma più numerose durante l'anno anziché concedersi una sola maxi-vacanza, così potremo godere più a lungo dei benefici post-viaggio, in diversi momenti dell'anno.

Testo tratto e adattato da: *Focus*: 28.7.2022, pp. 31-34

Del 1: Textförståelse och textanalys (0–50 poäng)

Uppgift 1.1 Sammanfattning (0–32 poäng)

Läs texten "Perché viaggiamo?" (i bilagan) noggrant och skriv en sammanfattning på 90–110 ord på svenska.

Räkna antalet ord och anteckna det i slutet av texten.

Om sammanfattningen är för kort eller för lång förlorar du 5 poäng för den här delen.

Människan har alltid haft ett behov av att resa. Till en början var orsaken överlevnad och handel, i dag reser vi för att vi får glädje av det.

Enligt turismpsykologerna finns det två slags motivationsfaktorer för resande: interna och externa. Interna faktorer är flykt från rutiner, avkoppling och social status; externa faktorer till exempel resmålets skönhet, kultur och natur.

Den främsta orsaken till att resa är behovet av att frigöra sig från det dagliga livet. Det största motivet för resandet är en vilja att fly vardagen, det vill säga en situation där vi känner att vi lever som en fånge som styrs av våra plikter och vårt ansvar.

Det viktigaste är dock inte vart vi reser eller hur långt bort, utan att vi reser bort från vardagen och rutinerna. Många små resor hjälper oss att klara av vår vardag bättre än en lång maxisemester, eftersom de fördelar som korta resor medför för vårt välbefinnande bevaras under året.

Uppgift 1.2.1

Besvara följande frågor på svenska (0–4 poäng):

1. Quali effetti hanno su di noi i bisogni interni e gli elementi esterni di attrazione? (0-2 pistettä)

1. Våra interna behov får oss att resa och våra externa behov avgör vilken typ av resmål vi väljer utifrån våra behov.

2. Perché è meglio avere vacanze più brevi ma più numerose durante l'anno? (0-2 pistettä)

2. De fördelar som resan medför för vårt välbefinnande bevaras i 2–4 veckor och därför är det bättre att göra flera korta resor än en lång resa. På detta sätt bevaras de positiva effekterna av resandet under hela året.

1.2.2 Översätt följande uttryck till svenska med beaktande av kontexten (0–14 poäng):

1. i fattori esterni che ci attraggono, come la bellezza [...]

1. yttre faktorer som lockar oss, såsom skönhet

2. Tuttavia, sono le motivazioni interne a definire, più di tutto il resto, che tipo di viaggiatore siamo.

2. De inre motivationsfaktorerna är ändå de som mest definierar hurdana resenärer vi är.

3. Così la motivazione maggiore al viaggio, di qualunque tipo esso sia, è la voglia di scappare [...]

3. Således är den största motivationen (motivationsfaktorn) för resandet, oavsett vilken resa det är fråga om, en vilja att fly

4. Quindi, se si sceglie di andare in un paesino a due passi da casa o in una metropoli di un altro continente non importa [...]

4. Därför spelar det ingen roll om man reser till en liten plats/by nära hemmet eller till en metropol i en annan världsdel [...]

5. È di questo che abbiamo realmente bisogno, e per questo anche un viaggio breve e vicino può essere una vacanza che ci aiuta [...]

5. Just det här är vad vi verkligen behöver, och därför kan också en kort resa nära hemmet vara en semester som hjälper oss/är till hjälp för oss [...]

DEL 2

Del 2: Luckuppgift och översättningsuppgift (0–50

2.1 Luckuppgift (0–23 poäng)

Komplettera satserna enligt tipsen.

2.1.1 (6 poäng)

1) Böj verbet **lavarsi** efter tempus *passato prossimo*. (subjekt: ni; översättning till svenska: 'tvättade ni')..

2) Översätt **händer** till italienska.

Bambini, [**vi siete lavati**] [**le mani**]?

2.1.2 (3 pistettä)

1) Böj verbet **essere** efter tempus *passato prossimo* och efter modus congiuntivo. (subjekt: hen; översättning till svenska: 'har varit').

Ho l'impressione che Alesia [**sia stata**] in Finlandia una sola volta.

2.1.3 (4 poäng)

1) Översätt **av vilka** till italienska.

2) Översätt **till oss** till italienska.

3) Översätt **vår** till italienska.

Questi sono i romanzi **[di cui / dei quali] [ci]** ha parlato il **[nostro]** insegnante.

2.1.4 (10 poäng)

- 1) Böj verbet **prendere** efter tempus *passato prossimo*. (subjekt: jag; översättning: 'jag tog').
- 2) Lägg till rätt kombination av preposition och artikel ('från ryggsäcken').
- 3) Översätt **de** till italienska.
- 4) Böj verbet **mettere** efter tempus *passato prossimo*. (subjekt: jag).
- 5) Lägg till rätt kombination av preposition och artikel ('på skrivbordet').

[Ho preso] i libri **[dallo]** zainetto e **[li] [ho messi] [sulla]** scrivania.

2.2 Översättningsuppgift (0–27 poäng)

Följ instruktionerna nedan:

- översätt texterna till italienska i sin helhet, utan att lämna bort eller lägga till något;
- skriv endast en översättning av texten.
- följ meningarnas ursprungliga struktur men var uppmärksam på italienskans grammatiska regler.

2.2.1 (0-13 poäng)

Förra tisdagen åt vi på stadens mest kända italienska restaurang.

Martedì scorso (tai: Lo scorso martedì) abbiamo mangiato nel ristorante italiano più famoso della città.

2.2.2 (0-14 poäng)

När jag gick ut igår sken solen, av denna anledning/därför åkte jag till centrum med cykel.

Quando ieri sono uscito/uscita, il sole splendeva (tai: c'era il sole), e perciò/per questo motivo sono andato/andata in centro con la bicicletta (tai: in bicicletta).